

Резюме на решение на Комисията

от 7 декември 2011 година

относно производство по член 101 от Договора ⁽¹⁾ и член 53 от Споразумението за ЕИП

(Дело COMP/39.600 — Хладилни компресори)

(нотифицирано под номер C(2011) 8923)

(само текстът на английски език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

(2012/С 122/04)

На 7 декември 2011 г. Комисията прие решение относно производство по член 101 от Договора и член 53 от Споразумението за ЕИП. В съответствие с разпоредбите на член 30 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета ⁽²⁾ с настоящото Комисията публикува наименованията на страните и основното съдържание на решението, включително всички наложени санкции, като взела предвид законния интерес на предприятията относно опазването на търговските им тайни.

1. ВЪВЕДЕНИЕ

- (1) Решението се отнася до единично и продължително нарушение на член 101 от Договора и на член 53 от Споразумението за ЕИП във връзка с производството и продажбата на домакински компресори и компресори за търговските обекти (максимум 1,5 конски сили). Адресати на решението са следните предприятия: i) ACC ⁽³⁾; ii) Danfoss ⁽⁴⁾; iii) Embraco ⁽⁵⁾; iv) Panasonic ⁽⁶⁾; и v) Tecumseh ⁽⁷⁾.

2. ОПИСАНИЕ НА ДЕЛОТО**2.1. Процедура**

- (2) Вследствие на заявлението за освобождаване от глоби, подадено от Tecumseh, през февруари 2009 г. Комисията извърши внезапни проверки в помещениата на ACC, Danfoss и Embraco.
- (3) Panasonic, ACC, Embraco и Danfoss подадоха заявления за намаляване на глобите. През ноември 2009 г. Комисията изпрати искания за информация.
- (4) На 13 октомври 2010 г. Комисията образува производство по това дело. Между 15 ноември 2010 г. и 14 септември 2011 г. се проведоха разговори за постигане на споразумение. Членовете на картела впоследствие представиха на Комисията своето официално искане за постигане на споразумение съгласно член 10а, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 773/2004. На 11 октомври 2011 г. Комисията прие изложение на възраженията и всички страни потвърдиха, че неговото съдържание отразява техните

изявления и че те продължават да се ангажират със следването на процедурата за постигане на споразумение. На 5 декември 2011 г. Консултативният комитет по ограничителни практики и господстващо положение излезе с положително становище, а на 7 декември 2011 г. Комисията прие решението.

2.2. Адресати и продължителност на нарушението

- (5) Следните предприятия са нарушили член 101 от Договора за ЕО и член 53 от Споразумението за ЕИП, като през посочените по-долу периоди са участвали в дейности, нарушаващи конкуренцията, по отношение на производството и продажбата на домакински компресори и компресори за търговските обекти (максимум 1,5 конски сили):

a) ACC, Danfoss, Embraco и Tecumseh — от 13 април 2004 г. до 9 октомври 2007 г.;

b) Panasonic — от 13 април 2004 г. до 15 ноември 2006 г.

2.3. Резюме на нарушението

- (6) ACC, Danfoss, Embraco, Panasonic и Tecumseh са участвали в картел на равнище ЕИП, свързан с производството и продажбата на домакински компресори и компресори за търговските обекти (максимум 1,5 конски сили), чиято цел е да се координират европейските ценови политики и да се поддържат стабилни пазарни дялове в опит да се покрие увеличението на разходите.

- (7) Членовете на картела са провели двустранни, тристранни и многостранни срещи. Многостранните срещи са се провели в Европа между Tecumseh, Embraco, ACC и Danfoss (предприятието Panasonic е участвало само в една среща). Страните са свиквали тези срещи „поред“ (с изключение на Panasonic). Срещите обикновено са се провеждали в хотели, намиращи се в близост до летищата на Франкфурт и Мюнхен, понякога с фиктивно наименование. По време на многостранните срещи членовете на картела са обсъждали и приели необходимостта от увеличаване на цените на техните компресорни продукти в Европа, за да покрият увеличаването на разходите за материали. Те са обсъдили постигнатите в последно време общи диапазони

⁽¹⁾ Считано от 1 декември 2009 г. членове 81 и 82 от Договора за ЕО станяха съответно членове 101 и 102 от Договора за функционирането на Европейския съюз („Договора“). Двете групи от разпоредби са идентични по същество. Позоваванията на членове 101 и 102 от Договора следва да се разбират като позовавания съответно на членове 81 и 82 от Договора за ЕО, когато е уместно.

⁽²⁾ ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1.

⁽³⁾ Съответните предприятия са Appliances Components Companies SpA и Elettromeccanica SpA.

⁽⁴⁾ Съответните предприятия са Danfoss A/S и Danfoss Flensburg GmbH (бивше Danfoss Compressors GmbH).

⁽⁵⁾ Съответните предприятия са Whirlpool SA и Embraco Europe S.r.l.

⁽⁶⁾ Съответното предприятие е Panasonic Corporation.

⁽⁷⁾ Съответните предприятия са Tecumseh Products Company Inc., Tecumseh do Brasil Ltda. и Tecumseh Europe SA.

на увеличението на цените за предприятията в Европа и са постигнали съгласие относно графика и общите диапазони на целевите увеличения на цените в Европа. По някои поводи членовете на картела са обсъждали условията на договорите си с някои европейски потребители и са се договорили да не сключват срочни договори и/или да не нарушават ценовите нива с цел увеличаване на обема на продажбите. Те са обменяли поверителна търговска информация за тенденциите в капацитетите, производството и продажбите, свързани с европейския пазар.

- (8) Като цяло картелът е продължил от 13 април 2004 г. до 9 октомври 2007 г. (15 ноември 2006 г. за Panasonic).

2.4. Коригиращи мерки

- (9) Решението е в приложение на Насоките за глобите от 2006 г.⁽¹⁾ С изключение на Tecumseh с решението се налагат глоби на всички съответни дружества на предприятията, изброени в точка 2.2 по-горе.

2.4.1. Основен размер на глобата

- (10) Основният размер на глобата се определя на 17 % от продажбите на предприятията на домакински компресори и компресори за търговски обекти (максимум 1,5 конски сили) в ЕИП.
- (11) Основният размер е умножен по броя на годините на участие в нарушението, за да се отчете напълно продължителността на участието на всяко предприятие в нарушението поотделно.
- (12) Продължителността на участието на предприятията в предполагаемото нарушение е 3 години и 5 месеца за ACC, Danfoss, Embraco и Tecumseh, а за Panasonic — 2 години и 7 месеца.

2.4.2. Корекции на основния размер

2.4.2.1. Утежняващи обстоятелства

- (13) В този случай няма утежняващи обстоятелства.

2.4.2.2. Слекчаващи обстоятелства

- (14) Поради слекчаващи обстоятелства глобите за две предприятия са намалени.
- (15) Panasonic получава намаление на глобата, тъй като това дружество е допринесло в по-малка степен за поддържането на картела и участието му в нарушението е ограничено. Глобата, наложена на Embraco, се намалява, поради това че предприятието сътрудничи извън обхвата на Известието за освобождаване от глоби и намаляване на техния размер, защото Embraco предостави на Комисията доказателства по отношение на хладилниците за търговските обекти за значителна част от продължителността на нарушението, което позволи на Комисията да вземе предвид този период по отношение на търговския аспект на единичното и непрекъснато нарушение за целите на изчисляване на глобата за съответните дружества.

2.4.2.3. Специално увеличение с възпираща цел

- (16) В този случай за Panasonic бе приложен мултипликативен коефициент с възпираща цел с оглед на оборота на предприятието в световен мащаб.

2.4.3. Прилагане на ограничението за 10 % от оборота

- (17) Коригиращият основния размер на глобата на ACC надхвърля 10 % от общия оборот на предприятието. Поради това глобата на ACC е ограничена до 10 % от общия размер на оборота му през 2010 г.

2.4.4. Прилагане на Известието от 2006 г. за освобождаване от глоби и намаляване на техния размер

- (18) На Tecumseh се предоставя освобождаване от глоби. Следните намаления на глобата са предоставени на другите предприятия: Panasonic — 40 %, ACC — 25 %, Embraco — 20 % и Danfoss — 15 %.

2.4.5. Прилагане на Известието за постигане на споразумение

- (19) В резултат на прилагането на Известието за постигане на споразумение размерът на глобата, която се налага на ACC, Embraco, Danfoss и Panasonic, се намалява с 10 %.

2.4.6. Способност за плащане

- (20) По това дело едно предприятие е заявило „неспособност за плащане“ по силата на точка 35 от Насоките от 2006 г. относно метода за определяне на глобите. Комисията прегледа това заявление и внимателно анализира наличните финансови данни. В резултат на тази оценка Комисията прие заявлението и предостави намаление на глобата.

3. ГЛОБИ, НАЛОЖЕНИ С РЕШЕНИЕТО

- (21) За единичното и продължително нарушение, което е предмет на настоящото решение, се налагат следните глоби:
- а) на Tecumseh Products Company Inc., Tecumseh do Brasil Ltda. и Tecumseh Europe SA солидарно: 0 EUR;
 - б) на Appliances Components Companies SpA и Elettromeccanica SpA солидарно: 9 000 000 EUR;
 - в) на Danfoss A/S и Danfoss Flensburg GmbH (бивше Danfoss Compressors GmbH) солидарно: 90 000 000 EUR;
 - г) на Whirlpool SA и Embraco Europe S.r.l. солидарно: 54 530 000 EUR; и
 - д) на Panasonic Corporation (бивше Matsushita): 7 668 000 EUR.

⁽¹⁾ ОВ С 210, 1.9.2006 г., стр. 2.